

A Free Fax Service
Aimed at Providing
Japanese Companies with Driving
Tips, the Latest Motor Vehicle Laws,
and Answers to
Frequently Asked
Questions.

Anzen Driving Schools'

Just the Fax...

INTERNET VERSION

www.DriveAnzen.com

国際免許証は、無効？

Is Your International License Valid?

安 全自動車学校では昨年の秋から、国際免許証をお持ちでニューヨークにお住まいの、多くの日本人の方から電話やファックスをいただきました。何人かの方はちょっとした交通違反で警察に止められたそうです。国際免許証を見せた後、警察は無効の免許証で運転したことに對して違反チケットを切って罰金を課したのです。 - たとえその国際免許証が切れていなくてもです。



S ince last autumn, Anzen has received phone calls and faxes from many New York Japanese who have international drivers' licenses. Some said they had been stopped by the police for a small traffic violation. After showing their international licenses, the police issued them tickets and fines for driving with an invalid license— even though their international licenses had not yet expired.

国際免許に関する
ニューヨークとニュージャージーの法律については若干の混乱があるものと思われます。このFAXの目的はこれらの法律を明確にする事にあります。

ニューヨーク・ニュージャージー両州において、国際免許は旅行者のみに有効です。ニューヨーク・ニュージャージーで、働いているかもしくは住んでいる（またはアパートや一戸建てを所有する）方はその州の居住者とみなされるのです。多くの方が勘違いされる点で、「国際免許は一般的に一年間有効である」というのは旅行者のみに合法であって「居住者」にはないのです。「居住者」の方はその外国の免許証を特定期間内にその州の免許に切り替えないといけないのです。

ニュージャージーの道路交通法では、海外の免許証を持っている人はニュージャージーに引っ越してから、あるいは海外の免許が切れる60日以内（商用車用運転免許は30日以内）にニュージャージーの免許を申請しなければならないと規定しています。 - そのどちらか先に来る方を優先します。

It seems that there is some confusion about New York and New Jersey laws regarding international licenses. The purpose of this fax is to clarify these laws.

In both New York and New Jersey, **international licenses** are valid **only for tourists**. Anyone who either **works** and/or **lives** (i.e., has an apartment or house) in New York or New Jersey is considered a **resident of that state**. The main point that many people misunderstand is that an international license, which is generally valid for one year, is legal only for tourists—not for “residents”. A “resident” must change his foreign license to a state license within a specified time period.

New Jersey motor vehicle law states that a person with an out-of-country license must apply for a New Jersey license within **60 days**

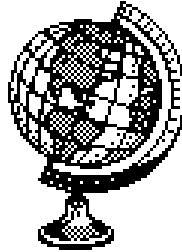
Just the Fax...

Is Your International License Valid?

- 2 -

ニューヨークの道路交通法では、海外の免許証を持つ
ニューヨーク居住者は引っ越して来てから30日以内にニュー
ヨークの免許証を申請しなければならないとしています。

両州において、「居住者」である人が上記の期限を越えて
国際免許証で運転していることが明らかになった場合、
その人は有効な免許なしで運転しているとみなされ、違
反を摘発されて罰金を課されることになるかもしれませ
ん。 □



(30 days for a Commercial Driver's License
[CDL]) after moving to New Jersey or before the
person's current out-of-country license expires —
whichever comes first.

New York motor vehicle law declares that a
New York resident with an an out-of-country li
cense must apply for a New York driver's li
cense within **30 days** after moving to New
York.

In both states, if it is discovered that a person is
a "resident" and driving with an international li
cense beyond the above-mentioned time
frames, then that person can be considered driv
ing without a valid license. He can be issued a
violation, and fines can be imposed. □

Sources: <参照>

*New Jersey Driver Manual, 1994 Edition, Dept. of Law
and Public Safety, Revised 8/94, p. 2*

*Driver's Manual, New York State Department of Motor
Vehicles, MV-21 (6/94), p. 12-13*

*Vehicle & Traffic Law, 1995/1996 Edition, State of New
York §250.5, p. 67*

Anzen Driving Schools, Inc.

New York: 20 West 20th St., Suite 1003, New York, NY 10011 212-924-4321 Fax: 212-675-3404
E-mail: mail@driveanzen

New Jersey: 511 Main St., Ft. Lee, NJ 07024 201-592-0334
